

**Zeitschrift:** Energeia : Newsletter de l'Office fédéral de l'énergie  
**Herausgeber:** Office fédéral de l'énergie  
**Band:** - (2015)  
**Heft:** 6  
  
**Rubrik:** Impressum

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Editorial

1

### Interview

**Peter Richner aborde la recherche dans le domaine des bâtiments**

2

### Réseau de chauffage à distance

**Chauffer grâce à la brasserie Feldschlösschen**

4

### Chauffer futé

**Voici comment diminuer vos frais de chauffage**

6

### Consommation d'eau chaude

**Un compteur passe la douche à la loupe**

7

### Reportage

**Surveillance d'ouvrages de retenue au Tessin**

8

### Centre de dépôt intermédiaire

**La chaleur des matières radioactives**

10

### Point de vue d'expert

**Stefan Dörig nous explique les finesses de la politique énergétique à Bruxelles**

11

### Recherche et innovation

**Etudier le potentiel des pompes à chaleur et l'améliorer**

12

### Comment ça marche?

**Utiliser des modules hybrides**

14

### En bref

15

**Le quiz de l'énergie**

17

### Impressum

energeia – Bulletin de l'Office fédéral de l'énergie OFEN  
Paraît six fois par an en deux éditions séparées française et allemande.  
Copyright by Swiss Federal Office of Energy SFOE, 3003 Berne.  
Tous droits réservés.

**Comité de rédaction:** Angela Brunner (bra), Marianne Zünd (zum), suppléante Sabine Hirsbrunner (his)

**Textes rédactionnels:** Angela Brunner (bra), Isabelle Frühwirth (fri), Sabine Hirsbrunner (his), Fabien Lüthi (luf), Benedikt Vogel (bv)

**Mise en page:** Melanie Stalder (ste)

**Impression:** Stämpfli AG, Wölflistrasse 1, 3001 Bern, [www.staempfli.com](http://www.staempfli.com)

**Commentaires et suggestions:** [energeia@bfe.admin.ch](mailto:energeia@bfe.admin.ch), tél. 058 462 56 11, fax 058 463 25 00

**Abonnement et changement d'adresse:** [abo@bfe.admin.ch](mailto:abo@bfe.admin.ch)

**Blog:** [www.energeiaplus.com](http://www.energeiaplus.com)

**Twitter:** [@energeia\\_plus](https://twitter.com/energeia_plus)

**Archives:** [www.bfe.admin.ch/energeia](http://www.bfe.admin.ch/energeia)

**Agenda:** [www.bfe.admin.ch/kalender](http://www.bfe.admin.ch/kalender)

**Plate-forme de conseils de SuisseEnergie:** [www.suisseenergie.ch](http://www.suisseenergie.ch)

### Source des illustrations

Couverture: Fotolia

p. 2–3: OFEN; p. 4–5: Feldschlösschen SA/Photopress;  
p. 6: Shutterstock; p. 7: Amphiro; p. 8–9: OFEN;  
p. 10: ZWILAG; p. 11: Stefan Dörig; p. 12–13: Viessmann AG;  
p. 14: Lauber IWISA AG; p. 15: OFEN, Shutterstock,  
OFEN/heyday; p. 16: Eole Jura SA, Energieschweiz/  
franz&rené AG, Empa; p. 17: Shutterstock.

## Editorial

# La sécurité de la planification favorise l'innovation

La provenance de l'énergie pour l'eau chaude de la douche matinale ou le chauffage nous intéresse la plupart du temps lorsqu'elle vient à manquer. Bien trop souvent, nous considérons la chaleur comme une évidence. Mais sa production nécessite beaucoup d'énergie, que ce soit de l'électricité ou des énergies fossiles. Dans l'optique de la politique énergétique et climatique, le domaine du chauffage recèle donc un grand potentiel d'efficacité, qui est au cœur de la stratégie énergétique 2050.

Différentes mesures permettent d'exploiter ce potentiel, à l'instar de celles qui sont exposées dans le présent numéro. En renforçant leur modèle de prescriptions énergétiques (MoPEC), les cantons apportent notamment une contribution essentielle dans le domaine des nouvelles constructions.

Pourtant, les solutions techniques et les prescriptions ne suffisent pas. Pour atteindre nos objectifs climatiques et énergétiques, nous avons besoin de personnes qui ont une vision globale et durable, le sens de l'anticipation et la volonté d'agir. Plus la contribution individuelle est importante, moins l'Etat doit établir de directives et de règles. Grâce à une plus grande responsabilité personnelle, la politique peut se concentrer sur sa tâche première, la création de bonnes conditions-cadres. Celles-ci ont pour corollaire la sécurité de la planification, qui est la base pour le succès des innovations techniques et sociales.

PS: Vous trouverez ma vidéo sur le sujet sur le blog de l'OFEN [www.energeiaplus.com](http://www.energeiaplus.com).

Daniel Büchel,  
vice-directeur et chef de la division Efficacité  
énergétique et énergies renouvelables

printed in  
switzerland

**myclimate**  
neutral  
Imprimé

No. 01-15-350145 – [www.myclimate.org](http://www.myclimate.org)  
© myclimate – The Climate Protection Partnership

**RECYCLED  
Papier**  
FSC FSC® C016087